

Musterbriefe zum Anfordern der UID-Nummer bei den Kunden in den neuen Mitgliedsstaaten der Europäischen Union.

Deutsch

Betreff: Anforderung der UiD Nummer

Sehr geehrter Kunde!

Damit die Steuerfreiheit unserer Lieferungen an Ihr Unternehmen sichergestellt ist, benötigen wir Ihre Umsatzsteuer Identifikationsnummer, sowie den genauen Firmenwortlaut und Firmenadresse, unter der Ihr Unternehmen in Ihrem UST Identifikationsbüro gespeichert ist.

Ihre UST-IDNr. _____

Genauer Firmenwortlaut und Adresse, unter der Ihr Unternehmen beim Finanzamt gespeichert ist:

Gerne legen wir diesem Schreiben eine Kopie des Bescheides der österreichischen Finanzbehörde bei, mittels dessen uns eine UID-Nr. zugeteilt wurde.
Wir hoffen auf baldige Antwort und verbleiben

Mit freundlichen Grüßen

Kroatien

Predmet: Dostava PDV identifikacijskog broja
Poštovani!

Kako bi osigurali oslobađanje od poreza naše isporuke Vašoj tvrtci, potrebni su nam Vaš PDV identifikacijski broj, kao i točan naziv i poslovna adresa Vaše tvrtke, pod kojim se Vaša tvrtka vodi kod nadležnog ureda za vođenje evidencije o PDV identifikacijskim brojevima.

Vaš PDV identifikacijski broj:

Točan naziv i poslovna adresa, pod kojim se Vaša tvrtka vodi kod porezne uprave:

U prilogu Vam dostavljamo kopiju rješenja austrijske Porezne uprave, kojim nam je dodijeljen PDV identifikacijski broj.

Nadamo se Vašem što prije mogućem odgovoru.

S izrazom poštovanja

Polen

Dotyczy: numer identyfikacji podatkowej

Szanowni Państwo!

W celu uniknięcia obciążenia podatkiem naszych dostaw, prosimy o podanie numeru identyfikacji podatkowej, jak również dokładnej nazwy i adresu Państwa firmy, pod którym jest ona zarejestrowana w bazie danych numerów identyfikacyjnych podatników VAT.

Numer identyfikacji podatkowej Państwa firmy:

Dokładna nazwa i adres, pod którym Państwa firma zarejestrowana jest w Polsce:

W załączeniu przesyłamy Państwu kopię decyzji austriackiego urzędu skarbowego o nadaniu naszej firmie numeru identyfikacji podatkowej.

W oczekiwaniu na odpowiedź łączymy wyrazy szacunku

Ungarn

Tárgy: Közösségi áfa-azonosító számuk megadása

Tisztelt Vevőnk!

Kérjük, szíveskedjenek megadni részünkre közösségi áfa-azonosító számukat, továbbá cégük nevét és címét úgy, ahogyan Önöket az Adóhivatalnál hivatalosan regisztrálták, annak érdekében, hogy szállításaink adómentességét biztosíthassuk.

AZ Önök közösségi áfa-azonosító száma:

Pontos cégnév és cím, amely alatt Magyarországon bejegyzésre kerültek:

Jelen levelünkhöz mellékeljük az osztrák adóhatóság azon határozatát, mellyel részünkre a közösségi adószámot (UID-Nr.) megadta.

Estland

Teema: Teie käibemaksu – identifitseerimisnumbrite nõue

Lugupeetud klient!

Selleks, et meie kaubasaadetiste maksuvabastus Teie ettevõttele kindlustatud oleks, vajame Teie käibemaksu identifitseerimisnumbrit, nagu ka täpset firmanime ja – aadressi, mille all Teie ettevõte end käibemaksukohuslaseks registreerinud on.

Teie KM-Identifits. Nr.

Täpne firmanimi ja- aadress:

Meelsasti lisame sellele ametlikule kirjale Austria Finantsameti teate koopia, mille kaudu meie käibemaksu identifitseerimisnumber määrati.

Lugupidamisega ja peatset vastust ootama jäädes!

Litauen

Paklausimas dėl Jūsų PVM mokėtojo kodo

Gerbiamas kliente!

Kad galėtume neapmokestinamai tiekti prekes Jūsų įmonei, mums reikalingas Jūsų PVM mokėtojo kodas, o taip pat tikslus įmonės pavadinimas bei adresas, kuriuo Jūsų įmonė registruota kaip PVM mokėtojas.

Jūsų PVM mokėtojo kodas

Tikslus įmonės pavadinimas ir adresas, kuriuo Jūsų įmonė registruota Lietuvoje:

Kaip priedą siunčiame Austrijos finansų tarnybos raštą, kuriuo mums suteiktas PVM mokėtojo kodas.*

Tikimės greito Jūsų atsakymo.

Pagarbiai

Malta/Zypern

Reference: Request for your Value Added Tax Registration Number (VAT REG NO)

Dear customer.

In order to ensure exemption from taxation for our deliveries to your company, we need your VAT REG NO as well as the precise firm business name and your business address, under which your company is recorded in your VAT-REG-office.

Your VAT REG NO

Precise firm business name and address under which your company is recorded in Malta.

We enclose one copy of decision from the Austrian VAT-REG-office, by which we were assigned a VAT REG NO.

We should appreciate an early reply.

Respectfully yours

Tschechien

Věc: ádost o oznámení Vašeho DIČ

Váený zákazníku,

Pro zajištění daňového osvobození našich dodávek Vašemu podniku je nutné, abyste nám oznámili Vaše DIČO a přesné jméno Vaší firmy a přesnou adresu, na které je Vaše firma registrovaná u příslušného finančního úřadu.

Vaše DIČ :

Přesný název firmy a adresa na které je Vaše firma (v ČR) registrována:

Ochotně přiloíme k tomuto dopisu kopii rozhodnutí rakouského finančního úřadu, které potvrzuje, e nám přidělili DIČ.

Očekáváme Vaši brzkou odpověď a zstáváme

s přátelským pozdravem

Letland

Jūsu pievienotās vērtības nodokļa identifikācijas numura pieprasījums
(PVN registrācijas numurs)

A.cien. klient!

Lai mūsu piegādes Jūsu uzņēmumam būtu atbrīvotas no nodokļu maksāšanas, mums nepieciešams Jūsu pievienotās vērtības nodokļa identifikācijas numurs, kā arī precīzs uzņēmuma nosaukums un uzņēmuma adrese, ar kuru Jūsu uzņēmums ir reģistrēts Jūsu pievienotās vērtības nodokļa identifikācijas iestādē.

Jūsu PVN identifikācijas numurs _____

Precīzs uzņēmuma nosaukums un adrese, kurā Jūsu uzņēmums ir reģistrēts Latvijā:

Mēs labprāt pievienojam šai vēstulei Austrijas finanšu iestādes lēmuma kopiju, ar kuru mums tika piešķirts apgrozījuma nodokļa identifikācijas numurs.

Mēs ceram ātri saņemt atbildi un paliekam
ar draudzīgiem sveicieniem

Slowenien

Zadeva: Vaša identifikacijska številka za DDV

Spoštovana stranka!

Za zagotovitev oprostitve plačila davka na dodano vrednost pri dobavi naših proizvodov potrebujemo Vašo identifikacijsko številko za DDV ter natančen naziv in naslov Vašega podjetja, pod katerim ste evidentirani pri Davčni upravi.

Vaša identifikacijska številka za DDV: _____

Natančen naziv in naslov Vašega podjetja:

V prilogi Vam posredujemo kopijo odločbe avstrijske finančne inštitucije, s katero so nam dodelili identifikacijsko številko za DDV.

V pričakovanju čimprejšnjega odgovora Vas lepo pozdravljamo.

S spoštovanjem.

Slowakei

Vec: Vyžiadanie Vášho identifikačného čísla pre DPH

Vážený zákazník!

Pre zabezpečenie našej dodávky bez DPH, pre Váš podnik, potrebujeme Vaše identifikačné číslo DPH, ako i presný názov firmy a adresu, pod ktorou je Vaša firma zaevidovaná u daňového úradu.

Vaše číslo je _____

Presný názov firmy a adresa, pod ktorou je (na Slovensku) Vaša firma zaevidovaná:

Radi prikladáme k tomuto listu kópiu informácie rakúskeho finančného úradu, ktorým nám bolo pridelené identifikačné číslo pre DPH.

Dúfame v skorú odpoveď a zostávame

so srdečným pozdravom

Bulgarien

Уважаеми клиенти,

За извършването на безмитна вътреобщностна доставка за Вашето предприятие са ни необходими идентификационният номер по ДДС както и точното наименование и адрес на фирмата Ви, под които същата е регистриране при данъчните органи на страната Ви.

Вашият идентификационен № е

Точно наименование и адрес, под които фирмата Ви е регистрирана при данъчните органи:

Ще се радваме на бъдещо добро сътрудничество помежду ни.

С уважение:

Rumänien

Stimate client,

Pentru efectuarea unei livrări intracomunitare scutite de TVA către întreprinderea dvs., avem nevoie de codul dvs. de înregistrare în scopuri de TVA, precum și de denumirea exactă și adresa sub care firma dvs. este înregistrată la registrul contribuabililor înregistrați în scopuri de TVA.

Codul dvs. de înregistrare în scop de TVA

Denumirea exactă a firmei și adresa, sub care întreprinderea dvs. este înregistrată la registrul contribuabililor înregistrați în scopuri de TVA:

Ne bucurăm să avem și în continuare o bună colaborare.

Cu stimă,